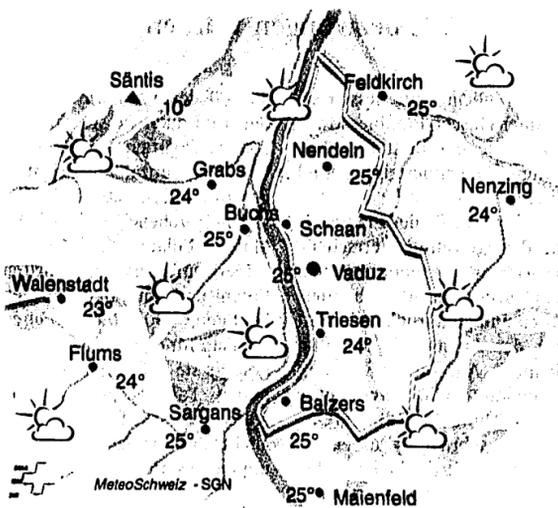


# Ziemlich sonnig

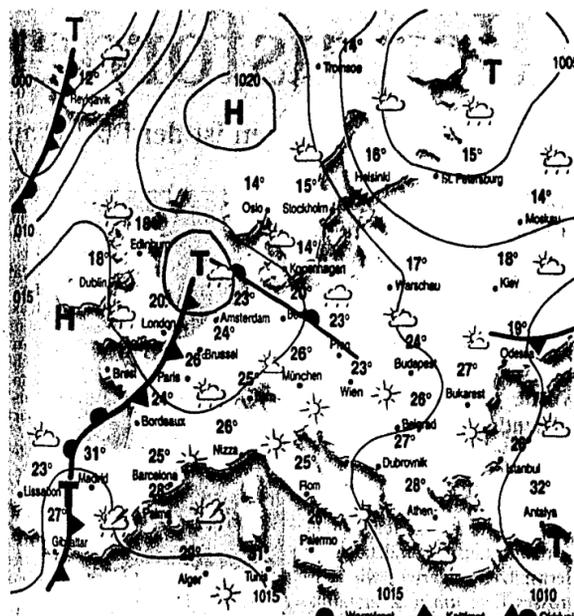


## Prognosen

Zum grossen Teil sonnig. Zeitweise ausgedehnte hohe Wolkenfelder. In den Alpen am Nachmittag Quellwolken und isolierte Regenschauer nicht ausgeschlossen.

## Vorausssichten

Am Mittwoch zu Beginn noch Wolkenfelder, sonst aber bis Donnerstag meist sonnig mit einigen Morgennebeln. Tendenz für Freitag und Samstag: Zunächst noch recht sonnig, dann zunehmend bewölkt und am Samstag etwas Regen möglich. Etwas weniger warm.



## IMPRESSUM

Herausgeber:  
 Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.  
 Geschäftsführung Verlag:  
 Wilfried Büchel (Vorsitz),  
 Alexander Batliner,  
 Hubert Biedermann.  
 Chefredaktor: lic. phil.  
 Alexander Batliner.  
 Stv. Chefredaktoren:  
 Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik), Manfred Öhri (Redaktion)

Redaktion:  
 Politik: Alexander Batliner,  
 Peter Kindle, Manfred Öhri.  
 Land und Leute: Janine Köpfl,  
 Adi Lippuner, Manuela Schädler.  
 Wirtschaft: Erich Walter  
 de Meijer.  
 Kultur: Gerolf Hauser  
 (als freier Mitarbeiter).  
 Sport: Robert Brüstle, Robert  
 Nutt, Heinz Zöchbauer.

Technischer Redaktionsdienst:  
 Siegfried Elkuch, Walter Nigg.  
 Fotjournalistin: Barbara Keel.  
 Beilagen: Mario Heeb.

E-Mail-Redaktion:  
 redaktion@volksblatt.li  
 Redaktionssekretariat:  
 Ursula Büchel  
 (Telefon +423 237 51 61).

Desktop Publishing:  
 Sonja Schatzmann, Monika  
 Schratzberger, Klaus Tement,  
 Judith Walser.

Marketing: Hubert  
 Biedermann, Michèle Ehlers.

Kundenberatung Inserate:  
 Manfred Bildstein, Gaby  
 Schädler, Harald Zöchbauer.  
 Inseratenannahme/Empfang:  
 Daniela Porzio, Sandra  
 Wirtsch.  
 Telefon +423 237 51 51.  
 Fax: +423 237 51 66.

ISDN: +423 237 51 07.  
 E-Mail-Inseratverkauf:  
 inserate@volksblatt.li

Abonnementdienst:  
 Emerita Büchel.  
 Telefon +423 237 51 41.  
 E-Mail-Aboverwaltung:  
 abo@volksblatt.li

Adresse von Redaktion  
 und Verlag:  
 FL-9494 Schaan, Feldkircher  
 Strasse 5. Tel.: +423 237 51 51.  
 Redaktionssekretariat:  
 Telefon +423 237 51 61.  
 Telefax Redaktion/Verlag:  
 +423 237 51 55.  
 Telefon Sportredaktion:  
 +423 237 51 71.  
 Internet:  
 http://www.volksblatt.li  
 ISDN: +423 237 51 08

Abonnement:  
 Inland und Schweiz  
 jährlich CHF. 179.-;  
 halbjährlich CHF. 95.-;  
 vierteljährlich CHF. 52.-.  
 Für das weitere Ausland:  
 Inlandtarife plus Auslands-  
 porto. Bestellungen bei allen  
 Postämtern oder beim Verlag  
 in Schaan.

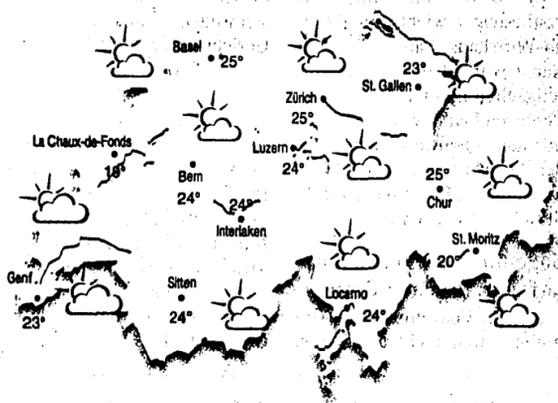
Anzeigen-Annahmeschluss:  
 Jeweils am Vortag um 11.00  
 Uhr, für die Montagsausgabe am  
 Freitag um 11.00 Uhr.  
 Anzeigenannahme: Für das  
 Inland: Verwaltung Schaan.  
 Für die Schweiz und das übrige  
 Ausland: Publicitas AG,  
 Sarganserstrasse 9, 8887 Mels,  
 Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 /  
 723 70 18.

Anzeigenpreise: Einspaltige  
 Millimeterzeile (25 mm)  
 71 Rappen, Mindesttarif für  
 Kleininserate CHF. 30.- netto;  
 Stelleninserate: 74 Rappen.  
 Grossauflage (Do):  
 92 Rappen;  
 Stelleninserate:  
 95 Rappen. Textreklamen,  
 Innenseiten (44 mm)  
 209 Rappen. Reklame Gross-  
 auflage 234 Rappen. Reklame  
 Titelseite 357 Rappen.  
 Grossauflage 425 Rappen.  
 Beilagen: Nach Anfrage.  
 Verbund Südostschweiz

Verlag «Liechtensteiner  
 Volksblatt», FL-9494 Schaan  
 (Telefon +423 237 51 51).

## WETTERAUSSICHTEN

| Mittwoch  | Donnerstag | Freitag   | Samstag   |
|-----------|------------|-----------|-----------|
| 22°<br>14 | 25°<br>13  | 21°<br>15 | 17°<br>15 |



## GESTERN 13 UHR

|            |                |     |
|------------|----------------|-----|
| Vaduz      | schön          | 13° |
| Schweiz    |                |     |
| Basel      | schön          | 24° |
| Genf       | schön          | 24° |
| Locarno    | schön          | 24° |
| Sitten     | schön          | 25° |
| Zürich     | schön          | 22° |
| Österreich |                |     |
| Wien       | schön          | 24° |
| Innsbruck  | leicht bewölkt | 23° |
| Salzburg   | schön          | 19° |
| Graz       | schön          | 19° |
| Bregenz    | schön          | 17° |

## SONNE

Sonnenaufgang  
 7,00 Uhr  
 Sonnenuntergang  
 19,44 Uhr

## MOND

Mondaufgang  
 19,34 Uhr  
 Monduntergang  
 5,11 Uhr

## SCHADSTOFFE

NO<sub>2</sub> (Stickstoffdioxid)  
 45 (Grenzwert = 80)  
 O<sub>3</sub> (Ozon)  
 104 (Grenzwert = 120)

## TEMPERATUR

0 Grad  
 auf 3700 m

## GESTERN 13 UHR

|            |                |     |
|------------|----------------|-----|
| Europa     |                |     |
| Amsterdam  | schön          | 22° |
| Athen      | schön          | 27° |
| Belgrad    | stark bewölkt  | 24° |
| Berlin     | stark bewölkt  | 17° |
| Brüssel    | schön          | 25° |
| Budapest   | schön          | 26° |
| Hamburg    | leicht bewölkt | 18° |
| Helsinki   | leicht bewölkt | 15° |
| Istanbul   | leicht bewölkt | 23° |
| Las Palmas | schön          | 26° |
| Lissabon   | schön          | 27° |
| London     | stark bewölkt  | 26° |
| Madrid     | schön          | 30° |
| Moskau     | stark bewölkt  | 14° |
| München    | schön          | 23° |
| Oslo       | leicht bewölkt | 13° |
| Palma      | schön          | 26° |
| Paris      | schön          | 28° |
| Prag       | stark bewölkt  | 22° |
| Reykjavik  | stark bewölkt  | 11° |
| Rom        | schön          | 25° |

## VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

|  |   |   |                                |   |                                  |
|--|---|---|--------------------------------|---|----------------------------------|
| Anrichtern                             | Heil-<br>verfahren<br>T. Frau<br>Jacobs       | englisches<br>Kartens-<br>spiel                             | Stadt im<br>US-Staat<br>Nevada | englisch-<br>tische<br>Hauptaus-<br>dehnung | natur-<br>liche<br>Bee-<br>bung  |
| Feldwand,<br>Feld-<br>abhang           |   | skandalöses<br>Ereignis<br>franzö-<br>sische<br>Kartenspiel |                                |   |                                  |
| Umlauf-<br>zeit<br>lat. Weg,<br>Method |   |   | st. löt.<br>Off.-Titel         | Balgerel                                    |                                  |
| Wild- und<br>Wald-<br>pflege           | ärztliche<br>Heilern<br>(Abk.)<br>vollständig | Spielstand<br>Honig-<br>wein                                |                                |   | jetzt,<br>in<br>diesem<br>Moment |
| span. wbl<br>Plural-<br>artikel        | Budget  | Hauptstadt<br>von Burma<br>grosstes<br>Kloster              | Stadt in<br>Belgien            |   |                                  |
| Schach-<br>begriff                     | Prophet                                       | Säugling<br>Fussball-<br>treffer                            | Wirtshaus                      |   |                                  |
| Loth-<br>spiel                         |   | spanischer<br>Artikel<br>Doppel-<br>wert: 20%               |                                |   |                                  |
| richtig<br>Mensch                      |   |   |                                |   |                                  |

**Rätsel vom Vortag**

S L O Q P  
 K L U S R A S E N  
 L U G A N O E T E  
 P A X K U B A T U R  
 V A A L B E N Z  
 G E A N L E W I  
 B I B E A L E T  
 R A B T R A R A A  
 L I L A S T U P P  
 D O L E R I T D O E  
 E D I K T T E L L

# Historisches Kalenderblatt

Am 12. September, im Jahr 2000 der 256. Tag und ein Dienstag, wurden im Laufe der Geschichte folgende Ereignisse verzeichnet:

1910 - Zum ersten Mal wird in Los Angeles eine Frau, die Sozialarbeiterin Alice Stebbins Well, in den amerikanischen Polizeidienst aufgenommen.  
 1940 - Der NS-Funktionär und «Reichsführer SS» Heinrich Himmler erlässt «Richtlinien für die Überprüfung und Aussonderung der Bevölkerung in den eingegliederten Ostgebieten».  
 1945 - Der erste Jeep wird in Butler im US-Staat Pennsylvania vorgestellt. Der Prototyp der Firma Bantam, dessen Entwicklung die US-Army im Auftrag gegeben hatte, wurde

nur noch drittstärkste Kraft nach der PDS.  
 - Bei den Kommunalwahlen in Nordrhein-Westfalen verlieren die Sozialdemokraten rote Hochburgen wie Dortmund, Essen und Köln.  
**Geburtstage:**  
 ● James Cleveland «Jesse» Owens, amerik. Leichtathlet (1913-1980)  
 ● Han Suyin, chin. Schriftstellerin/Ärztin (1917-)  
 ● Lore Lorentz, dt. Kabarettistin (1920-1994)  
**Todestage:**  
 ● Curt Goetz, dt. Schriftsteller/Schauspieler (1888-1960)  
 ● Noel H. Field, amerik. Staatsbeamter, Mitglied der Völkerbundkommission (1903-1970)

von Karl Pabst entworfen.  
 1965 - Im indisch-pakistanischen Grenzgebiet kommt es zur grössten Panzerschlacht seit dem Zweiten Weltkrieg.  
 1980 - Das türkische Militär stürzt in einem unblutigen Staatsstreich die Regierung und übernimmt unter Generalstabschef Kenan Evren die Regierungsgewalt.  
 1985 - Die Briten weisen 31 Sowjetbürger unter Spionageverdacht aus. Moskau antwortet darauf mit der Ausweisung von 31 Briten.  
 1999 - Landtagswahl in Thüringen: Unter Spitzenkandidat und dem bisherigen Ministerpräsident Bernhard Vogel erreicht die CDU die absolute Mehrheit. Die SPD wird erstmals in einem Bundesland

# Kino heute

**Schloßkino Balzer**

täglich 20.30h  
**DER SCHÖNSTE ITALIENISCHE  
 FILM DER SAISON!**  
 Licia Maglietta und Bruno Ganz  
**PANE E TULIPANI**  
 DIE FEDERLEICHTE KOMÖDIE  
 Originalfassung Udi J.12  
 0042 3 3841266

**Kino VADUZ** +423 232 12 18

Heute 20.15 Uhr:  
**MEL GIBSON IN «DER PATRIOT»**  
 Historien-Drama gewaltig und spektakulär  
 -DEUTSCH- ab 16 J. -

**KWl Treff Werdenberg**  
 Telefon 081/771 60 70

- TREFF 1 CH-Vorprem. Samstag 22.30  
**U-571**  
 Dramatische U-Boot-Odysee-Nervenkitzel pur! Deutsch A.-Kat. J.14
- TREFF 1 Tägl. 20.00 Fr. 22.30  
 Mi/Sa/So 14.30 Sa/So 17.00  
**SPACE COWBOYS**  
 Deutsch A.-Kat. J. 12 CH-Premiere!
- TREFF 2 Tägl. 20.00, Fr/Sa 22.30,  
 Mi/Sa/So 14.30, Sa/So 17.00  
**ROAD TRIP**  
 Deutsch, A.-Kat. J. 14, 4. Woche
- TREFF 3 Tägl. 20.15, Fr/Sa 22.30,  
 Mi/Sa/So 14.30, Sa/So 17.00  
**COYOTE UGLY**  
 Deutsch, A.-Kat. J. 14, CH-Premiere!
- TREFF 4 Tägl. 20.15, Fr/Sa 22.30,  
 Mi/Sa/So 14.30, Sa/So 17.00  
**CHICKEN RUN**  
 Deutsch, A.-Kat. K 10'4. Woche

Kino-Tel. 0900 900 998

**KWl Castels, Sargans**  
 Telefon 081 723 16 61

Schweizer Premiere! Täglich 20 Uhr,  
 Fr 22.15 Uhr, Sa/So 14.30 und 17.00 Uhr  
**X-MEN**  
 Deutsch gesprochen. A.-Kat., J 14  
 Schweizer Vorpremiere!  
 Samstag 22.15 Uhr  
**U-571**  
 Deutsch gesprochen. A.-Kat., J 14  
 Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

Filmclub Frohsinn - im LaKino

Dienstag bis Donnerstag - 20 Uhr  
 und Sonntag - 18 Uhr  
**Une Liaison Pomographique**  
 Nicht eine «pomographische Beziehung»  
 sollte man erwarten, vielmehr ein sensi-  
 bles Lehrstück über die Liebe. «... Ein klü-  
 ges, erotisches Kammerstück!» NZZ

Achtung  
 Die Dienstagsvorstellung von  
**High Fidelity**  
 muss leider ausfallen!  
 Das erste Sofa aus der Region  
 (aus dem LaKino, Werdenberg)